

РАСПОРЯЖЕНИЕ № 2000/1

О СТРУКТУРЕ СОВМЕСТНОЙ ВРЕМЕННОЙ АДМИНИСТРАЦИИ В КОСОВО

Специальный представитель Генерального секретаря,

действуя на основании полномочий, предоставленных ему в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 10 июня 1999 года,

учитывая распоряжение № 1999/1 Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК) от 25 июля 1999 года о полномочиях временной администрации в Косово, распоряжение № 1999/24 МООНВАК от 12 декабря 1999 года о законодательстве, применяемом в Косово, и распоряжение № 1999/25 МООНВАК от 12 декабря 1999 года о внесении поправок в распоряжение № 1999/1 МООНВАК о полномочиях временной администрации в Косово,

в целях создания структуры совместной временной администрации в Косово,

настоящим объявляет следующее:

Раздел 1

Принципы структуры совместной временной администрации

Нижеследующие принципы лежат в основе структуры совместной временной администрации:

- a) с учетом резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 10 июня 1999 года представители политических сил в Косово осуществляют временное административное управление совместно с МООНВАК. Специальный представитель Генерального секретаря сохраняет за собой законодательную и исполнительную власть;
- b) все административные решения соответствуют законодательству, применяемому в Косово;
- c) создание структуры совместной временной администрации начинается с вступления в силу настоящего распоряжения. Нынешние структуры в Косово, будь то исполнительные, законодательные или судебные (такие, как "временное правительство Косово", "президиум Республики Косово"), преобразуются и постепенно включаются, в максимально возможной степени и в соответствии с настоящим распоряжением, в структуру совместной временной администрации, которая должна начать функционировать к 31 января 2000 года, и к этому времени как указанные, так и все другие исполнительные, законодательные или судебные структуры в Косово прекращают существовать;
- d) все общины Косово участвуют во временном административном управлении посредством процедур, изложенных в настоящем распоряжении, при справедливом представительстве всех общин.

Раздел 2

Переходный совет Косово

2.1 Консультативная роль Переходного совета Косово сохраняется, однако его членский состав будет в ближайшее возможное время расширен после обсуждений во Временном административном совете, о котором идет речь в разделе 3 ниже, с тем чтобы лучше отражать плюралистический состав Косово.

2.2 Переходный Совет Косово проводит свои заседания каждые две недели. Специальный представитель Генерального секретаря может созывать чрезвычайные заседания Переходного Совета Косово по мере необходимости.

2.3 Косовские члены Временного административного совета также являются членами Переходного совета Косово. Они информируют Переходный совет Косово о работе административных департаментов, о которых идет речь в разделе 7 ниже.

2.4 Соруководители административных департаментов могут приглашаться для информирования Переходного совета Косово о работе своих департаментов.

2.5 Если большинство членов Переходного совета Косово не соглашаются с позицией Временного административного совета или принятым им решением, он может представить иное решение Специальному представителю Генерального секретаря, который принимает окончательное решение.

Раздел 3

Временный административный совет

3.1 Временный административный совет выносит рекомендации Специальному представителю Генерального секретаря в отношении поправок к применяемому законодательству и в отношении новых распоряжений. Кроме того, он предлагает директивные указания для деятельности административных департаментов с соблюдением применяемого законодательства.

3.2 Непосредственно при Временном административном совете работает Специальный комитет экспертов по вопросам безопасности (также занимающийся вопросами положения меньшинств), состоящий из экспертов МООНВАК и косовских экспертов. Этот Комитет может также поддерживать контакты с СДК и полицией.

Раздел 4

Состав Временного административного совета

4.1 Временный административный совет состоит из восьми членов, назначаемых Специальным представителем Генерального секретаря, включая четырех членов от Косово и четырех - от МООНВАК.

4.2 Из четырех членов от Косово трое являются косовскими албанцами и один - косовским сербом. Членами от МООНВАК являются первый заместитель Специального представителя Генерального секретаря, заместитель Специального представителя Генерального секретаря по вопросам гражданской администрации, заместитель Специального представителя Генерального секретаря по вопросам демократизации и организационного строительства и заместитель Специального представителя Генерального секретаря по вопросам экономического восстановления.

4.3 Временный административный совет может на основании консенсуса и с учетом процедур, изложенных в настоящем распоряжении, принимать решения о расширении своего членского состава.

4.4 Специальный представитель Генерального секретаря приглашает двух наблюдателей для участия в заседаниях Временного административного совета. Этими наблюдателями являются представитель гражданского общества Косово и заместитель Специального представителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам.

Раздел 5

Процедуры работы Временного административного совета

5.1 Специальный представитель Генерального секретаря председательствует на заседаниях Временного административного совета. В отсутствие Специального представителя Генерального секретаря председательствует первый заместитель Специального представителя Генерального секретаря, который в этом случае может назначить лицо, замещающее его в качестве члена Совета. Председательствующий не участвуют в голосовании.

5.2 Временный административный совет имеет двух сопредседателей. Одним сопредседателем является первый заместитель Специального представителя Генерального секретаря или замещающее его лицо. Вторым сопредседателем является один из членов Совета от Косово. Члены Совета от Косово занимают это место сопредседателя на основе ротации каждые два месяца.

5.3 Временный административный совет заседает не менее одного раза в неделю. Специальный представитель Генерального секретаря созывает чрезвычайные заседания Временного административного совета по мере необходимости.

5.4 Каждый член Временного административного совета имеет один голос. Лицо, назначенное отсутствующим членом Совета для его замены на каком-либо заседании, имеет право голоса вместо указанного члена Совета.

5.5 Наблюдатели не имеют права голоса, но имеют право выступать.

5.6 Временный административный совет принимает решения о своих правилах процедуры, включая распределение определенных обязанностей между конкретными членами Совета.

Раздел 6

Решения Временного административного совета

6.1 Члены Временного административного совета пытаются по мере возможности достигать консенсуса.

6.2 Если Временный административный совет принимает решение консенсусом или большинством в три четверти присутствующих и участвующих в голосовании членов Совета, Специальный представитель Генерального секретаря соглашается с таким решением, за исключением тех случаев, когда он уведомляет Временный административный совет в письменном виде об ином в течение семи дней, разъясняя причины для принятия им другого решения.

6.3 Если Временный административный совет не принимает решения консенсусом или большинством в три четверти голосов, решение принимается Специальным представителем Генерального секретаря.

Раздел 7

Административные департаменты, их руководители и персонал

7.1 В соответствии с процедурами, изложенными в разделе 9 настоящего распоряжения, создаются административные департаменты. Их приблизительный перечень содержится в приложении к настоящему распоряжению. Полиция не относится к сфере компетенции ни одного из таких департаментов.

7.2 Административные департаменты выполняют временные административные функции по осуществлению директивных указаний, сформулированных Временным административным советом.

7.3 Административные департаменты могут выносить политические рекомендации Временному административному совету через своих соответствующих заместителей Специального представителя Генерального секретаря. Заместители Специального представителя Генерального секретаря в консультации с соруководителями административных департаментов отвечают за подготовку проектов основных документов и за их передачу Временному административному совету.

7.4 Административные департаменты отчитываются перед своими соответствующими заместителями Специального представителя Генерального секретаря, которые, в тесном сотрудничестве с соруководителями департаментов, отвечают за осуществление политики административными департаментами и за координацию деятельности между административными департаментами.

7.5 Административные департаменты совместно возглавляются соруководителями департаментов от Косово и МООНВАК. Оба соруководителя должны обладать специальными знаниями в своей сфере компетенции.

7.6 Соруководители департаментов назначаются Специальным представителем Генерального секретаря. Специальный представитель Генерального секретаря консультируется с Временным административным советом при назначении соруководителей департаментов от Косово.

7.7 Любой заместитель Специального представителя Генерального секретаря может создавать независимые органы для консультирования по вопросам административной деятельности конкретных департаментов. Такие органы отчитываются непосредственно перед своим соответствующим заместителем Специального представителя Генерального секретаря.

7.8 Соруководители департаментов не являются членами Временного административного совета.

7.9 Соруководители департаментов принимают решения совместно. Если между ними не может быть достигнуто согласия, решение принимает соответствующий заместитель Специального представителя Генерального секретаря.

7.10 Соруководители департаментов в консультации с соответствующими заместителями Специального представителя Генерального секретаря могут выступать с предложениями об организационной структуре своих департаментов. До осуществления таких изменений проводятся консультации с Временным административным советом.

7.11 Косовские члены административных департаментов входят в состав Временной администрации Косово и финансируются за счет сводного бюджета Косово. Для работы в административных департаментах могут выделяться международные сотрудники из МООНВАК.

Раздел 8

Местная администрация

8.1 Управлением любого муниципалитета занимается муниципальный административный совет, возглавляемый муниципальным администратором МООНВАК.

8.2 Муниципальные административные советы состоят из муниципального администратора МООНВАК (или его/ее представителя) и других членов, назначенных им или ею: председателя, если таковой назначается муниципальным администратором, одного или нескольких заместителей председателя, руководителей департаментов и таких других лиц, которые могут назначаться муниципальным администратором. В состав административных советов по мере возможности входят члены нынешних муниципальных структур Косово.

8.3 Муниципальный администратор распределяет административные обязанности среди членов муниципального административного совета, определяет политику и следит за ее осуществлением муниципальными службами.

8.4 Кроме того, муниципальный администратор временно осуществляет непосредственное руководство муниципальным имуществом и активами.

8.5 Муниципальный административный совет консультируется с муниципальным советом, который возглавляется муниципальным администратором. Члены муниципального совета представляют граждан муниципалитета и назначаются муниципальным администратором.

8.6 Муниципальный совет является консультативным органом и выносит рекомендации муниципальному администратору по любому вопросу, входящему в его или ее компетенцию.

S/2000/177/Add.1

Russian

Page 22

Раздел 9

Осуществление

9.1 Специальный представитель Генерального секретаря консультируется с Временным административным советом в отношении административных департаментов, которые будут созданы, и их детального круга ведения с учетом приблизительного перечня, содержащегося в приложении к настоящему распоряжению.

9.2 Административные департаменты и их детальный круг ведения определяются Специальным представителем Генерального секретаря посредством издания распоряжений.

9.3 Темпы и масштабы реализации совместной временной администрации зависят от оценки Специальным представителем Генерального секретаря темпов и устойчивости процесса роспуска косовских структур.

Раздел 10

Применяемое законодательство

Положения применяемого законодательства осуществляются с учетом положений настоящего распоряжения.

Раздел 11

Вступление в силу

Настоящее распоряжение вступает в силу с 14 января 2000 года.

Бернар Кушнер
Специальный представитель
Генерального секретаря

ПРИЛОЖЕНИЕ К РАСПОРЯЖЕНИЮ № 2000/1 МООНВАК

Приблизительный перечень административных
департаментов

1. По вопросам финансов и экономического развития
2. По вопросам восстановления и координации помощи доноров
3. По вопросам управления предприятиями и торговли
4. По вопросам образования и науки
5. Культуры
6. По гражданским делам
7. Юстиции
8. Транспорта, почты и связи
9. Здравоохранения и социального обеспечения
10. Сельского хозяйства и защиты окружающей среды
11. По вопросам гражданской безопасности и чрезвычайной помощи
12. По вопросам демократизации и развития средств массовой информации
13. По вопросам местной администрации
14. По вопросам эмиграции